



HONDARRIBIKO UDALA

hondarribia

herri aldizkaria

Hondarribiko Udala - Euskara Batzordea

255 2013ko Otsaila

GIRO ONEKO INAUTERIAK

NAGUSIAK

- 03: Herrian barrena
- 12: Bordari-Satarka
- 15: Gure GKEak
- 16: Elkarrizketa
- 17: Erreportajea
- 23: Historiaren leihotik
- 29: Ganbarako Kutxa miatzen



Merkatu Txikia

Nola parte hartu MERKATU TXIKIAN?

1-Iragarkiak gehienez **20 hitzekoa** beharko du izan, eta telefono edo korreo elektronikoa, derrigorrez, izango ditu barne.

2-Testua HILERO bidali beharko da, errepikatzeak bada ere. Hilean jasotakoak bakarrik aterako dira hurrengo alean.

3-Hondarribia Aldizkariak ez du inongo erantzukizunik hartuko salmenta, erosketa edo trukeetan gertatzen diren arazoaren gainean, eta iragarkien egiazkotasunaren erantzule bakarra, igorri duen pertsona izango da.

Bidali zuen iragarkien testua (publikatuko dena, telefono edo e-postarekin) eta honekin batera, zuen izen-abizenak, **hondarribia.aldizkaria@gmail.com** helbidera; edo bestela, postaz, **Gabinete de comunicacion ZIF 2008 s.l. – Auzolan kalea, 2 20303 Irun** helbidera ("Merkatu Txikia" gutun-azalean edo mezuaren izenburuan jarrita, beti).

OHARRA: Hurrengo alerako iragarkien epe muga **aren 12a** izango da.

Itsasoa

EGUNAK-DÍAS	hila- bete- koak de la se- mana	ITSASGORDIA-PLAAMARES			OTSAILA 2013 FEBRERO		
		GOKIZEZ - MAÑANA			ARRATSALDEZ - TARDE		
		Orduak Horiek	Nivel s. d. i. d. Nivel s. d. v. s.	Orduak Horiek	Nivel s. d. i. d. Nivel s. d. v. s.	Orduak Horiek	Nivel s. d. i. d. Nivel s. d. v. s.
1	V	06 26	4,14	13 6	18 50	3,93	12 10
2	S	07 09	3,96	12 11	19 39	3,77	12 4
3	L	08 02	3,74	12 3	20 41	3,62	11 10
4	L	09 12	3,55	11 7	22 01	3,54	11 7
5	M	10 42	3,47	11 4	23 25	3,63	11 10
6	M	12 10	3,58	11 8	—	—	—
7	J	00 39	3,86	12 7	13 18	3,81	12 5
8	V	01 39	4,15	13 7	14 13	4,05	13 3
9	S	02 30	4,42	14 6	15 01	4,25	13 11
10	S	03 16	4,62	15 1	15 43	4,37	14 4
11	L	03 59	4,71	15 5	16 23	4,40	14 5
12	M	04 40	4,68	15 4	17 00	4,34	14 2
13	M	05 18	4,54	14 10	17 36	4,20	13 9
14	J	05 56	4,31	14 1	18 11	4,00	13 1
15	V	06 33	4,03	13 2	18 47	3,77	12 4
16	S	07 12	3,72	12 2	19 29	3,52	11 6
17	S	07 57	3,42	11 2	20 22	3,30	10 9
18	L	08 57	3,17	10 4	21 37	3,14	10 3
19	M	10 23	3,03	9 11	23 08	3,14	10 3
20	M	11 52	3,08	10 1	—	—	—
21	J	00 22	3,28	10 9	12 55	3,26	10 8
22	V	01 15	3,49	11 5	13 41	3,48	11 5
23	S	01 57	3,73	12 2	14 19	3,70	12 1
24	D	02 33	3,95	12 11	14 53	3,92	12 10
25	O	03 07	4,15	13 7	15 26	4,11	13 5
26	M	03 40	4,32	14 2	15 59	4,25	13 11
27	M	04 14	4,42	14 6	16 33	4,32	14 2
28	J	04 49	4,45	14 7	17 08	4,33	14 2

EGUNAK-DÍAS	hila- bete- koak de la se- mana	ITSASBEHERA-BAJAMARES			OTSAILA 2013 FEBRERO		
		GOKIZEZ - MAÑANA			ARRATSALDEZ - TARDE		
		Orduak Horiek	Nivel s. d. i. d. Nivel s. d. v. s.	Orduak Horiek	Nivel s. d. i. d. Nivel s. d. v. s.	Orduak Horiek	Nivel s. d. i. d. Nivel s. d. v. s.
1	V	00 11	0,89	2 11	12 38	0,93	3 0
2	S	00 55	1,05	3 5	13 24	1,13	3 8
3	L	01 46	1,23	4 0	14 19	1,33	4 4
4	L	02 49	1,41	4 7	15 29	1,50	4 11
5	M	04 06	1,49	4 10	16 52	1,52	4 11
6	M	05 33	1,40	4 7	18 12	1,37	4 5
7	J	06 46	1,15	3 9	19 17	1,11	3 7
8	V	07 49	0,83	2 8	20 10	0,83	2 8
9	S	08 40	0,55	1 9	20 57	0,59	1 11
10	S	09 25	0,35	1 1	21 40	0,44	1 5
11	L	10 06	0,28	0 11	22 21	0,39	1 3
12	M	10 46	0,33	1 0	23 00	0,46	1 6
13	M	11 23	0,49	1 7	23 40	0,62	2 0
14	J	12 01	0,73	2 4	—	—	—
15	V	00 19	0,87	2 10	12 39	1,02	3 4
16	S	01 00	1,15	3 9	13 19	1,31	4 3
17	S	01 46	1,45	4 9	14 06	1,59	5 2
18	L	02 45	1,70	5 6	15 08	1,81	5 11
19	M	04 03	1,85	6 0	16 32	1,91	6 3
20	M	05 32	1,82	5 11	17 56	1,82	5 11
21	J	06 42	1,64	5 4	18 57	1,62	5 3
22	V	07 32	1,40	4 7	19 42	1,38	4 6
23	S	08 11	1,15	3 9	20 19	1,13	3 8
24	D	08 45	0,91	2 11	20 52	0,90	2 11
25	O	09 18	0,71	2 3	21 25	0,71	2 3
26	M	09 50	0,55	1 9	21 58	0,58	1 10
27	M	10 22	0,47	1 6	22 33	0,51	1 8
28	J	10 57	0,47	1 6	23 10	0,53	1 8

2013ko Otsaila // 255 zenbakia //
L.G.: SS 122/86



Argitaratzailea: Euskara batzordea
Erredakzioa: Xabier Sagarzazu
Diseinua: Leire Ruiz de Angulo
Koordinatzailea: Zif Comunicacion

Kolaboratzaileak: Naroa Susperregi, Cristina Ramos, Koldo Ortega, Miren Arrigain, J.M Mendizabal, Fermin Olaskoaga, Floren Portu.
Inprimategia: Antza.

HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta eritzien ondorioak.

Electricidad
ELEKTRIZTATEA

ORNOZ
KOMUNIKAZIOAK

Exposición y venta. Erakusketa eta salmenta.
Taller y oficinas. Tailer eta bulegoak

Amute-Aide, 19, 20280 HONDARRIBIA
Tel.: 943 640 824 - Fax: 943 645 690

Kutxako bezeroei esker,
aldizkari honek bere Gizarte Ekintzaren laguntza jaso du

gizarte
kutxa

NON ESKURATU AHAL DA HONDARRIBIA? www.hondarribia.org gunean eta honako puntuetan:

SAN PEDRO KALEA

- Javier Optikoa, 6
- Kai-Alde Kafetegia, 10
- Ondarribi Taberna, 31
- Don Jamon Jatetxea, 12
- Eukeni Optika, 57
- Lan Kide Aurrezki Kutxa, 7
- Ignacio Taberna, 20
- Kutxa, 9
- Ogi-berri Okindegia, 69
- Ardoka Taberna, 32
- Txantxangorri Taberna, 27
- Olearso Liburudenda, 2
- Gaur Liburudenda
- Tabisa Beilatokia
- Itsaspe Taberna
- Kontxita Taberna
- Maite Taberna
- La Caixa

BERNAT ETXEPARE

- Arbelaiz Goxotegia, 1
- Higuer Optika, 6
- Arahonde Inbertsioak, 18
- Hondarribia Klinika Podologia
- Done Pedro Arrantzale Kofradia

MATXIN DE ARZU

- Marian Urdaitegia, 3
- Itsas Etxea Anbulategia
- Joski Arrope Denda, 18
- Podología Unai Ortiz, 10

ITSASARGI Kalea

- Kaialde Jatetxea, 8
- Kaiela Kafetegia, 4

ZULOAGA Kalea

- Elduayen, Mapfre, 8
- Hermandad, Arrantzaleen Kofradia, 12
- Nola Moda, 14
- Iza Liburudenda, 9

SANTIAGO Kalea

- Aliprox Sunsundegi, 17
- Inmobiliaria Etxebeste, 15
- Aginagalde Aholkularitza, 10
- Uralde Jatetxea, 74
- Asador Biondar, 47
- El curry Verde Jatetxea, 67

ALMIRANTE ALONSO

- Arretxe Txirrindak, 7
- Kaizar Taberna
- Uxoia Taberna
- Portutxo Jatetxea, 10

AMUTE

- Ondare Kafetegia, 6. behe
- Carrocerías Amute, 19
- Manolo Jatetxea
- Oronoz Elektrizitatea, Amutalde 19

MENDELU

- Caser Betherram egoitza

ALDE ZAHARRA

- Batzoki, Damarri
- Etxeberria Taberna
- Sebastián Jatetxea
- Danontzat Taberna
- Larra Taberna, Damarri
- Aise Gune Psikopedagogikoa. Juan Laborda

- Udaletxea BAZ

- Joxean Harategia, Harresilanda 5
- Prebentzio Komunitarioa, Harresilanda 3
- San Gabriel Egoitza
- Gazte Informazio Bulegoa, Javier Ugarte 6
- Turismo Bulegoa, Arma Plaza 9
- Ttopara Kafetegia
- Kasino Zaharra

SABINO ARANA

- MK, 12 Hartz Klinika

TXIPLAU

- Ondartz Ederra Biberoak
- Mariñel Burdindegia
- Margolanak Txingudi, 28
- Txingudi, Txiplau, 19

PUNTALA

- Hamaika, Plaza San Marcos, Puntala
- Puntala Janari-denda, Nafarroa Behera 6

BESTE ZENBAIT

- Eguzki-lore Kafetegia, Sokoa Merkatalgunea.
- Kilker Lorazaintza, Errazkinenea, 2
- Ardora Jatetxea Foru kalea, z/g
- Endanea Biberoak, Jaizubia
- Beko Errota, Jaizubia
- Arraun Elkarte Puntala
- Arraun Etxea Jatetxea, Molla Ibilbidea 5
- Arroka Berri Higer Bidea, 6
- Arrantzale Kofradia Jatetxea
- Faro Higer Jatetxea
- Kirol Kaia, Kapitaintza
- Ballestanea Jatetxea, Arkoll auzoa
- Hondartz Kiroldegia
- Sokoa Liburudenda, Sokoa Merkatalgunea
- Susana Liburutegia, Zezen plaza, Rebellin
- Itsaskari Baita Kirol Kaia

Gure eskerrik beroenak aldizkaria banatzen laguntzen diguten establezimenduei



dra. marina knutzen
Lic. en Odontología

DIAGNOSI DIGITAL PANORAMIKOA.
ODONTOLOGIA PREBENTIBOA.
Profilaxi - Instrukzio aho eta dietetika garbitasuna - Zigilatzaileak
ORTOPEDIA ETA ORTODONTZIA. Ikusezina
ODONTOPEDIATRIA. Gutxieneko inbaditzaileak - Atraumatikoa
ODONTOLOGIA INTEGRALA ETA ESTETIKA.

R.P.S. nº 273/08

Sabino Arana 12 - Hondarribia - tel. 943 64 21 38



Aliprox
SUNSUNDEGI

Telf. 943 64 15 40
Santiago kalea, 17
20280 Hondarribia

INAUTERIAK 2013 - EURIA BAI, GIRO ONA ERE BAI

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu

EURITAN BLAI. Honela bizi izan ditugu aurtengo Inauteriak, iazko eguraldi ederraren aldean. Baina eguraldiak lagundu ez badu ere, giroa eta umore ona ez dira falta izan.

Inaute larunbata eguraldi aurreikuspen txarrak baldintzatuta hasi zen Hondarribian. Zoritzarrez, Emekikoek beraien Mairuak bertan behera utzi behar izan zituzten baina beste ekitaldiak egin ahal izan ziren. Laugarren urtez, Arma Plazan adin guztietako inauterizaleek herri bazkari ederra egin zuten, Abiyuan txarangaren musikak lagunduta. Ez ziren umore ona eta algarra falta izan.



BATZOKI
TABERNA - JATETXEA



- Egunko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekon

Montesolot esteka - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

HONDARRIBIKO ITSASKARI BAITA



Floren Portu

Ramon Iribarren z/g - 88. P.K. - Telef. 943 642 788 - Fax: 943 642 894
e-mail: cnhondaribi@terra.es
20280 HONDARRIBIA

INAUTERIAK 2013 - EURIA BAI, GIRO ONA ERE BAI

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu



IGANDEKO DESFILEA, IA EURIRIK GABE.

Igande goizerako euria zegoen iragarrita baina zeruak desfilea errespetatu zuen ia amaierara arte. Guztira, 1.600 lagun inguruk parte hartu zuten.

Orain ere, denetarik izan genuen. Krisiak jotako langile koadrilak, bigarren eskuko merkatua, Hondarribiko Gendarmerie segurtasun gorputz berria, azafata eta pilotuak, herrian sekulan ikusi den harri jasotze erakustaldirik haundiena...

Irribarrea sortzeko grina eta imajinazioa franko erakutsi zituzten bai bertako norbanako mozorrotu eta konpartsek, bai Irundik etorritakoek ere.



EL CURRY VERDE BEGETARIANO

SANTIAGO KALEA 67 HONDARRIBIA 943537779
Martes noche y miércoles descanso semanal.

BISITA GIDATUAK
UPATEGIKO MENUA
DASTAKETA + APERITIBOAK
BILETARAKO GELA

HIRUZTA

HITZORDUA - Barrio Jaizubia Auzoa, 266 - 943 646 689 - info@hiruzta.com

INAUTERIAK 2013 -EURIA BAI, GIRO ONA ERE BAI

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu



Hondarribikoen artean, La 3 konpartsak Madrilgo Puerta del Sol ekarri zigun aurtun eta goi mailako estadistek mitina eman zuten ibilbidean zehar. Rajoy, Aguirre, Bortella eta Aznarren koadrilak konpartsa eta karroza onenaren sariak irabazi zituen.

Bigarren sari bikoitza lortu zuten ere Amute-Kostako bizilagunek, Errusiara denboran bidaia zuzen, itsaspeko eta guzti. Karrozen lehiaketan, hirugarren izan zen Carlos Zapirain dantza eskolako pilotu eta azafatek diseinatuko hegazkin ikusgarria eta Pilar Peña dantza eskolako harrijasotzaileek irabazi zuten konpartsen hirugarren saria.

Sei eta hamabost lagun arteko taldeen C mailan, aldiz, merkatu txikia egin zuen



Instalazio Elektrikoak
ARBELAIZ

elektrizitatea orokorrean ☎ **649 50 57 35**
649 33 16 09

kompromisorik gabeko aurrekontua arbelaiz-jm@hotmail.com

NOLA

Zuloaga 14
Tlf: 943 573 939
20280 HONDARRIBIA

INAUTERIAK 2013 - EURIA BAI, GIRO ONA ERE BAI

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu



Alaitz taldeak irabazi zuen saria eta Iñigo Ugarteren eraikuntzako langile taldeak, sei lagun artekoen B mailakoa.

Norbanako mozarrotuen artean, askotan saritua izan den Jon Puenteek eraman zuen saria, bere Tele-Talo zerbitzuarekin. Aipatu behar da maila honetan parte hartu zutenek erakutsitako imajinazioa eta umorea.

Azkenik, Irundik etorritako konpartsa edo karroza onenaren saria Santiagoko Deabruak elkarteak eraman zuen, Harriketarrak marrazki bizidunen saileko munduan oinarritutako muntaiarengatik.

Saritutako guztiez gain, denetarik izan genuen desfilean: Mexikarra, bakero eta indiarrak, fantasiako munstroak, erromatar eta egipziarrak...

Ikusleak ugari izan ziren eta goiz ederra pasa ahal izan zuten denek.





Tel.: 943 64 49 39
Molla Ibilbidea, 5
20280 Hondarribia (Guipúzcoa)

ARRAUN ETXEA
MARISQUERIA
RESTAURANTE
Itsaski Jatetxea





arroka berri
restaurante

Higer Bidea, nº 6 - 20280 Hondarribia
Tel. 943 642 712 - Fax 943 641 105
www.arrokaberri.com

INAUTERIAK 2013 - EURIA BAI, GIRO ONA ERE BAI

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu




DONE PEDRO
HONDARRIBIA
Bernat Etxepare, 6 - 20280 Hondarribia
Tel /Fax: 943 64 24 31 info@donepedro.com
www.donepedro.com

ARRETXE

ERRETERIA
Larzabal, 14 943 34 01 82
DONOSTIA
Zabaleta, 54 943 28 65 72
HONDARRIBIA
A. Alonso, 7 943 64 27 77
Mendelu, 17 943 64 70 58

INAUTERIAK 2013 - EURIA BAI, GIRO ONA ERE BAI

ARGAZKIAK: Xabier Sagarzazu

SARIAK. Astelehenean banatu ziren desfileko eta erakusleihoen lehiaketako sariak.

Desfilean aipatutako talde eta pertsona guztiek beraien sariak Inaute astelehenean Udaletxean egindako ekitaldian jaso zituzten, ohi den bezala.

Inauteriko Erakusleihoen Lehiaketako sariak ere banatu ziren. Lehenengoa, Pascua dendarentzat izan da aurten, bigarrena kale Nagusiko Cristina arraindegientzat eta hirugarrena, Santiago kaleko Loitzune ileapaindegientzat.

Datorren urtean, Inauteri gehiago!



**JAVIER**
OPTICO

zure begiek hoberena merezi dute

*Optika eta optometrian diplomaduna
masterra optometria klinikoan
Ukipen - lenteak*

San Pedro, 6 • Tel. Fax 943 64 37 75
20280 HONDARRIBIA

**PIZZERIA**

*Para llevar*

PORTUTXO
PIZZERIA

ALMIRANTE ALONSO 10 Tf. 943 645 655
20280 HONDARRIBIA

ZABOR POLTSEI ETIKETAK JARRIZ PROBA PILOTOA BURUTUKO DU TXINGUDIKO MANKOMUNITATEAK



MANKOMUNITATEKO BI TEKNIKARI, SISTEMA BERRIA ERAKUSTEN X. SAGARZAZU

Parte hartuko duten bolondres-
sek zaborra nola banatzen duten
aztertuko da eta ondo funtzio-
natuko balu, etorkizunean derri-
gorrezkoa egin eta erabiltzaile
arduratsuei tasan hobariak emateko
erabili ahal izango litzateke

Aste gutxi barru eskualde osora zabal-
duko du Txingudiko Zerbitzuen Manko-
munitateak edukiontzi marroien erabi-
lera, zaborren bereizketa eta birziklatzea
hobetzeko aurrerapauso berri modura.

Laster emango da guzti honen berri baina
bitartean, Mankomunitateak prozesu ho-
rrekin batera martxan jarriko duen espe-
rientzia pilotua aurkeztu du.

Hala eskatzen duten bolondresei, eta
hauei bakarrik, txip bat duten etiketak
banatuko zaizkie, beraien zabor poltsetan
jar ditzaten. Zabor-bilketako kamioiek
poltsa hauek identifikatzeko irakurgailu
bat eramango dute eta edukiontziak ka-
mioi barrura iraultzean, leku bakoitzean
zenbat poltsa eta zeinenak jaso diren ja-
kingo da. Ondoren, era aleatorioan, poltsa
horietako zenbait irekiko dituzte eta

erabiltzaileek hondakinen banaketa nola
egiten duten aztertuko da.

Honela, zaborra banatzerakoan zein zail-
tasun edo duda dauzkagun jakingo da eta
banaketa errazago egiteko neurriak ere
bilatuko dira.

Momentuz proba bat izango da. Ondo
joango balitz eta sistema fidagarria dela
ikusten bada, baliteke etorkizunean
Mankomunitateak derrigorrezko egitea.
Honela, esan dute, "zaborra ondo bereiz-
tu ahala, tasetan hobariak jasoko lituzke-
te erabiltzaile arduratsuek".

Aise
Zentro psikopedagogikoa
Laguntza eskola

Zailatasunak eskolan?
Maila guztietako laguntza
(HH, LH, DBH, Batx.)

Miren Zabala
Satarka kalea 2 (Gipuzkoa plaza)
20280 HONDARRIBIA
Tel.: 943 64 05 65 - 656 71 22 92
E-mail: alsebidaso@euskalerria.org

BAR ONDARRIBI

AUKERA BIKAINA
BANDERILA ETA KAXUELEK

San Pedro kalea, 31
Tel.: 943 64 27 05
20280 HONDARRIBIA

SPORT MUNDI ELKARTEAK ELIKAGAI BANKURAKO 20.000 EURO BILTZEA LORTU DU 2012. URTEAN



ELIKAGAI BANKUKO ETA SPORT MUNDIKO ORDEZKARIAK, ENTREGA EKITALDIAN X. SAGARZAZU

Txema Olazabalen eskutik jaso du Javier Sáenzek 18.000 lagunentzat hiru hilabeterako adina elikagai erosi eta banatzeko balioko duen diru-kopurua

Urtero, kirola eta elkartasuna uztartzen dituzten ekitaldi ugari antolatu ohi ditu Sport Mundi elkarteak. Ezagunena eta azken urteetan indartsuena, Hondarribiko San Silbestrea, baina baita futbol partidak, golf torneoak eta beste.

Horietan parte hartzen dutenek, dirua

ematen dute sarrera erostean edo izen-ematean eta Sport Mundik elkartasun helburuetara bideratzen du dena.

laz, Txema Olazabal presidente duen elkarte honek Gipuzkoako Elikagaien Bankua aukeratu zuen bere ekintzetan bildutakoen onuradun. Eta duela egun gutxi, lortutako emaitza jakin da.

Hondarribiko golf klubean bildu ziren Sport Mundiko arduradunak, Txema Olazabal buru zutela, eta Elikagaien Bankukoak, Javier Sáenz presidentea buru zela eta han, 20.000 euroko txeke sinbo-

likoa eman zieten, 20.000 euroko baliaduna. Horixe baita Sport Mundik izagindako ekitaldietan bildutako kopurua.

Javier Sáenzek eskerrak eman zituen "momentu gogor hauetan 18.000 lagunentzat hiru hilabeterako adina elikagai erosi eta banatzeko balioko duen bildutako diruarengatik".

Txema Olazabal ere pozik azaldu zen eta eskerrak eman zizkien "urte osoan zehar Sport Mundirekin kirolaz disfrutatzearekin batera, guzti hau lortzea ahalbideratu duten hiritar guztiei".





HANKA BAT BESTEAREN JARRAIAN

Satarka olerki lehiaketa - B Maila

2.Saria:

Lanaren izena: "Hanka bat bestearen jarraian"

Egilea: Eider Perez Martinez

Plisti-plasta, tipi-tapa
plisti-plasta, tipi-tapa
Pauso batean zazpi mila tanta,
hurangoan beste bederatzi mila
eta beste batean sei mila.
Euria barra-barra.

Eskua hezea du.
Guardasol hautsiaren kirtena helmuga dutelarik,
tantak norgehiagokan dira isurtzen.

Larruzko oinetakoak blai eginda, kolore ilunagoz dira margotzen.

Kale bustietan
marra ikusezin baten gainetik dabil
malabaristen gisara.
Oreka zoru lau batean mantenduz.

Hanka bat bestearen jarraian
tipi-tapa, plisti-plasta

Berak soilik ikusten duen marrari kontrapisua egiten
libre daukan besoa zabaldu du.
Tipi-tapa , tipi eta tapa
astiro-astiro erori barik.

Burua berantz begira, soka ez zapaltzeko beldurrez.
Haizea nabaritzuz lepoan,
tupustean hotzikara.

Gelditu da.

Bere oin(aze) itzalezatuaren inguruan,
badira beste mila pauso.

Azkar doaz, azkarregi,
bere erritmoa aintzat hartu gabe.
Ez dute konpasik jarraitzen.
Eta, bai; denak kontrako noranzkoan doaz.

Zazpi mila tanta anonimo zapalduz
Bederatzi mila tantari uko eginez
Sei mila tanta beraien zolen azpian gatibatzen.

Eta, bai; ez dute inongo marrarik ikusten.

Aterkia eusten duen eskuak ezin dio dar-dar egiteari utzi hotzak edenduta.
Baina begiradak oraindik ere, lurra du pausaleku.
Lurra, oinak eta marra.

Pauso ezezagunak gero eta azkarrago doaz,
bera astiroago doan irudipena sorrazaziz.

Eta gero eta azkarrago
eta azkarrago...

tipi-tapa, tipi-tapa
tipi-tapa, tipi-tapa

Euri tantak bikoiztu egin dira pauso bakoitzeko.

Marra zapaltzeko ahaleginetan jarraitzen duen arren...

podologia

Unai Ortiz

kiropodia - quiropodia
ortopodologia - ortopodologia
ordenagailu bidezko miaketa
biomekanika
exploración biomecánica
computerizada

Matxin de Arzu 10, 2 bajo
20.280 HONDARRIBIA

Tel: 943 111 946
www.unaipodologia.com

Sebastian
RESTAURANTE
Jatetxea

Kale Nagusia, 11 - Tel. 943 64 01 67
20280 HONDARRIBIA
restaurante@sebastianhondarribia.com
www.sebastianhondarribia.com

...jada ez dago marrarik, ez konpasik.
Guardasola beragandik lau pausotara erori da.

Orain esku bat ez ezik, gorputz osoa ere badu dardarka.
Aurpegian ile bustiak,
Titi-buruetan mina,
bere hatsa hotzak salatzen du.

Burua gorantz zuzendu du begi itxiz.
Ahoa zabaldu du barne-mina azaleratu nahian.

Pauso anonimoek, oin ezezagunek
ibiltzen jarraitzen dute.
Haien zipriztinek bere gorputz ahula gehiago bustiz.

Bat-batean atertu du.

Bizitza deituriko marratik behin erorita,
ez dago atzera bueltarik.

Taup-taup, tipi-tapa
taup-taup, tipi-tapa

Hanka bat bestearen jarraian.



TRUCK DISCOTECA
HONDARRIBIA Foru Kalea z/g

PUB Kai zahar
Almirante Alonso, 12

KaiZaharra

 taberna

ARRAUN ELKARTEA
GIMNASIOA

SPININ, AEROBIC, BODY PUMP, G.A.P.,
MANTENIMENDUA, MUSKULAZIOA, SAUNA,
PIRAGUEN ALOKAIRUA ETA GORDELEKUA



Hondarribia Arraun Elkarte 943 64 01 61



Jexuxmari Mendizabal

HAUNDI GAIXTUAK

Liburu xaharretan uxarka ibiltzea gogoko dut. Hara hemen, gaur goizean Auspoa liburu-sail urrezkoan bila nengibilela, zer perlak aurkitu ditudan. Lapurrak goiti eta lapurrak beheiti, bada oraintxe gatazka, iskanbila eta istilua franko Espainiako partean, bankariak direla, politikariak direla. Iruzurra, ustelkeria, grina gaiztoa...; lapurreta, hitz batean. Jende arrunta hutsarengatik kartzelara; handikiak, kristorenak eta bi egin, eta, halere, kalean harro.

Ondorengo perla hauek Txirrita bertsolariak orain 82 urte idatziak dira. Hamabi bertsoetatik sei aukeratu ditut. (Bat bada, bigarre-na, amona Jexuxa Sistiagak buruz kantatzen ziguna). Kanta itzazu zuk ere, edo astiro irakurri bederen, eta ikusiko duzu nola balio duten bete-betean gure gaurko lapur giro triste lotsagarri honetarako. Urteak joan badoaz aurrera, baina historia, «mundu ontako bizi-modua», beti bat bera izaten da. On egin dagizula!

1. Gure munduko bizi-modua
guziyentzat da laburra,
grina gaiztuak tiratzen gaitu,
ortatik dator makurra.
Leku askotan ikusi oi da
lapur guardiyan lapurra;
animaliya ere igual
katua eta zakurra:
berak asko nai t'ezin sufritu
bestek daraman apurra.

2. Armario zar batian nuen
esperientziya ikusi:
gure Pepita deskuidatuta
atia zabalik utzi...
Katu Moñoña azkar sartu zan
bere bigote ta guzi;
xagua itota odolkiya artu,
goiko sapaira igesi...
Animalien artian ere
lapur aundiya nagusi!

3. Mundu onetan dijuan martxa
etzait askorik gustatzen,
bear bezela portatzen baña
errezago da juzgatzen.
Pobriarentzat amenazua,
kopeta dute beztutzen;
sermoi ederrak aditu arren,
ez dira asko estutzen;
lapur txikiyak preso sartuta,
berak milloiak ostutzen.

4. Lapur txikiyak kastigatzeko
non-nai badago kartzela,
kupira gabe ematen zaio
denbora askoko itzala,
esanaz egindako okerrak
antxen pagatu ditzala...
Aundiya libre ikusten dira
pasiuan dabiltzala,
ez projimua maite bagendu
gere burua bezela.

5. Itsasuan zer gertatutzen dan
ez al dezute ikusi?
Txardiñ berriya eta antxua
izurdiaren igesi,
azpiyan eziñ aguantatu ta
gañera irten-arazi,
an ere pronto arrantzaliak
beren sare eta guzi...
Anima salbo, jende pobria
gaur olaxe gera bizi.

6. Gure tartian gauza bat dago
izugarri itsusiya:
begiyetako bista ona ta
iñor eziñ ikusiya;
juezak alde daukazkiyenak
irabazten du auziya,
eta orduan egingo diyo
berak nai duan guziya...
Aundi gaxtuak nai duen arte
txiki onaren biziya!

HAMAICA
www.hamaika.com

San Markos Plaza, 1 beheka - Hondarribia
tel. 943 646 412 - 645 987 836
hamaikalan@gmail.com

Alta
BOSCH
Balay
SIEMENS
Electrolux
AEG
FRECAN
Foster
GRB

DENOK OSASUNAREN ALDE



IRUNEN GABONETAN EGITEN DEN MERKATU TXIKI SOLIDARIOA DA DOAREN EKIMEN EZAGUNENETAKOA x.s.

LAN-EREMUAK ETA HERRIALDEAK

Denok Osasunaren Alde (DOA) beraien oporretako denbora elkarlan proiektuetan lan egitera dedikatzen duten profesionalak osatutako elkarte da. Bolivia eta Guatemalan egiten dute lan bereziki, baliabiderik ez duten pertsonen operazio kirurgikoak egiten, osasun arloko pertsonala hezitzen edo emakume indigenei atzentzio integrala eskeintzen. Urtean zehar sentsibilizazio eta diru eta material biltzekarako ekintzak burutu ohi dituzte. Horietan ezagunenetakoa, Gabonetan Irunen zabaldu ohi duten merkatu txiki solidarioa da.

UDALETIK JASOTAKO DIRU-LAGUNTZAK

2010. urtean, 12.000€ Boliviako Trinidad eta San Ignacio de Moxosen Heziketa Bererako proiektua burutzeko.

2011. urtean, 10.000€ Boliviako Beni eta Santa Cruz departamenduetako ospitaleetan osasun arloko langilegoaren heziketa eta trebatze programa burutzeko.

2012. urtean, 6.500€ Beniko departamenduan osasun sistemaren alderdi asistentziala eta trebaketa sendotzeko programarako.

HARREMANETARAKO

Telefonoak

943214993 eta 607710412

Webgunea

www.doaong.net

Posta elektronikoa

doaong@telefonica.net

doa.roberto@yahoo.es

 **LEKUONA AHOLKULARIAK**
1980-TIK AHOLKULARI PROFESIONALAK

angel@lekuona-asesores.com **Tel.: 943 579 941**
www.lekuona-asesores.com

Hendaia Kalea, 7 Bajo - 20301 Irún (Gipuzkoa)

629 82 07 52 HONDARRIBIA

 **ion**

ITURGINTZA - BEROKUNTZA

“BEGETARIANOAK EZ DEN NORBAITEK EZ LIOKE JATETXEARI BEHARREZKO GOXOTASUNA JARRIKO”

XABIER MENDIZABAL - EL CURRY VERDE JATETXEKO SUKALDARI ETA JABEA

Ekonomia ikasketen gastuak ordaintzeko hasi zen bere garaian Xabier Mendizabal ostalaritzan lanean. Aldi berean, irabazitakoarekin bidaiatzeko hasi ere. Ekuadorrera lehenengo, Brasilerara ondoren eta azkenean, mundu osotik bidaiatzea bere bizitza bihurtu zuen, jatetxe eta tabernetan aldika lan eginaz. Urte askoren ondoren, herrira bueltan da eta duela urtebete zabaldu zuen Santiago kalean El Curry Verde jatetxe begetarianoa.

-Nolako izan da urte hau? Gogorra egin al zaizue krisialdi garaian honelako negozioa jartzea?

Ez da urte erraza izan, garai gogorak direlako edozein negoziorentzako, eta hasi berriarentzako, ia-ia gehiago. Urtea luzea da Hondarribian edozein jatetxerentzako, negu partea bereziki. Baina hestutasunak pasa ditugun arren, hementxe segitzen dugu eta esan nezake nahiko kontent gaudela emaitzarekin. Jendeak ondo erantzun dio gure apustuari eta proiektuak etorkizuna baduela ikusten dut.

-Desberdina da jatetxe begetarianoa, kontzeptu bezala. Negozio ideia bezala pentsatu zenuten hau irekitzea edo begetarianoak izanda, konbentzimenduaz?

Bi arrazoiengatik aldi berean. Alde batetik, eguneko menuak lantzen dituzten lokalak edo kalitate goreneko arrain eta haragitan oinarritutakoak ugari ditugu Hondarribian. Zentzu horretan, otordu begetarianoak eskaintzea nolabait zure negozioa des-



XABIER MENDIZABAL, BERE JATETXEKO ATARIAN XABIER SAGARZAZU

berdintzeko modua da. Eta badago honelako otorduak gustuko dituen publikoa, begetarianoa dena, edo bestela ere, orohar gauza desberdinak probatzeko grina izaten duena. Bestetik, bikotea eta biok begetarianoak gara eta konbentzimendubat badugu. Seguru nago begetarianoak izan gabe inork ez lukeela honelako jatetxe batean goxotasun bera jarriko. Eta azkenean, gurea bezalako herri txikian, denok elkar ezagutzen dugu eta begetarianoak izan gabe honelako jatetxea jartzeak ez luke zentzurik. edukiko.

-Nolako da zuen bezeroa? Hondarribiar asko etortzen al dira?

Bertako jendea da gure negozioaren oinarria. Askok proba egin eta errepikatzea

lortu dugu, begetarianoak izan ala ez. Goxo eta ondo jaten ematea dugu helburu. Udan eta turistekin ere lan asko egin dugu, baina bertakoak dira oinarria, urtea luzea baita. Gainera, 60 urteko bueltan dauden betiko begetarianoek ere zoriondu egin gaituzte, honelako jatetxea gizarte lorpentzat jotzen dutelako. Jende horrek hori esatea oso polita da guretzat.

-Hondarribiko baserritarren produktuekin lan egiten duzue?

Ahal dugun neurri guztian, bai. Marian janaridendak hornitzen gaitu eta beti eskatzen diegu, ahal bada, bertako produktua ekartzea. Janari begetariano ona prestatzeak kalitate goreneko lehengaia eskatzen du, eta horrek ere bere prezioa dauka.

CARROCERIAS AMUTE

Fundada en 1968

Autoen konponketa orokorra

Mendelu auzoa Tel./Fax: 943 64 11 41
Amute Alde kalea, 19 20280 HONDARRIBIA

K21
KALITATEA
Certificado de calidad K-21
K-21 kalitatearen ziurtagiria
Empresa Registrada
Nº 1 / 05 / 132

PINTURAS TXINGUDI MARGOLANAK

Lakatzeko kabina
Fatxadetan berritzeak
Barne-lanak

Txipela 28 • 20280 HONDARRIBIA
Tel./Fax: 943 647 344
e-mail: txingudi@telefonica.net

ITSAS ETXEKO AUDITORIUMAK 15 HILABETE PASA BETE ETA BALORAZIOA EGITEKO ORDUA DA



ITSAS ETXEKO AUDITORIOAREN ERAIKINAREN IKUSPEGI BAT X.SAGARZAZU

Lehenengo 15 hilabeetan 80 ikuskizun egin ziren bertan eta 15.000 ikusle pasa ziren handik. Erronka berriak, publizatea hobetu eta sarrerra salmenta Interneten ere egitea dira

Badirudi aspaldiko gauza dela eta da goeneko hondarribiarrok ohitu egin gara Itsas Etxeko auditorioan urte askotan hirian pentsaezinak izan zitezkeen ikuskizun eta ekitaldiak edukitzera. Baina ez, urte eta erdi ez da pasa ere

oraindik, ekipamendu hau zabaldu zenetik. Orain dela aste gutxi, Kultura batzordean lehenengo eta komunikabideen aurrean, ondoren, 2012. urteko amaierara arte Itsas Etxeak eman dituenaren datu eta balorazioak eman ditu Udalak.

Guk, hemen, datu horien berri emango dizuegu eta aldi berean, zenbait erabiltzaileren eskutik jaso ditugun iritziak ere bildu ditugu. Inpresioak onak dira eta edozeinek esan dezake Itsas Etxeak hobekuntza nabaria ekarri duela gure herriko kultur bizitzan eta programazioan. Akatsik izan ote den? Seguru baietz.

Hobetzerik legoke? Beti. Denon gustu eta zaletasunak erabat ase ote dira? Apustu egin genezake ezetz. Baina goazen harira eta ikus ditzagun Itsas Etxeak eman dituen datuak.

Eraikina 2011. urteko urrian zabaldu zen eta 2012.eko amaierara arte, 80 ekitaldi edo ekintza burutu dira auditorio berrian. Horietatik, ikusleak 71 ekitalditan zenbatu ahal izan ziren. Guztira, 15.000 izan dira (bakoitzeko 210 inguru).

Ikuskizunen artean, musika, antzerkia, dantza, koruen edo Musika Bandaren



Emanaldiak eta, aspaldiko partez Hondarribian, zinea izan ditugu, adin guztietako ikusleentzat gehienbat (%71) eta ume eta familientzat ere bai (%20a). Gazteei espresuki zuzendutako ikuskizunak %5a izan dira bakarrik, baina publiko honek Psilocybenea bezalako eszenatoki propioak badituela ere kontuan hartu beharko genuke.

Euskararen erabilerari dagokionean, hizkuntzen erabilera 62 ekitaldik behar izan zuten. Horietatik, 41 euskara hutsean edo elebitan egin ziren.

Ikuskizun moten arabera, zinea izan da proposamen nagusia, 32 saiotan azkenaldiko pelikula entzutetsu eta komertzialak, euskarazko filmak eta publiko gutxiago izan ohi duten bestelakoak uztartuz.

Ikuskizunak aipatzearen, maila haundienekoa Itziar Mendizabalek eta Royal Balleteko lagunek eskainitakoa hor dago, eta Itsas Etxetik pasa dira ere Euskadiko Orkestra Sinfonikoa, Ara Malikian eta bere Pagagnini, Ruper Ordorika, Chicago Blues, Kukai Dantza Taldea, Iñaki Salvador Trio, Latvian Voices, San Ignacio de Moxoseko koru eta orkestra...

Sarreraren prezioari dagokionez, dantza emanaldiena 21,5 eurokoa izan da batz bestea (Itziar Mendizabalen aparteko ikuskizunak igotzen du koporu hori); antzerkiarena, 7,4 eurokoa; musika kontzertuena 4 eurokoa eta zinearena, 2,34 eurokoa.

Urte honetarako helburuak ere finkatu ditu Udalak: Interneten sarrerak saldu ahal izatea, programazio guztiari ematen zaion publizitatea hobetzea eta auditoriumak kongresu, bilera eta antzekoetarako duen potentziala indartzea.



JENDEA, IKUSKIZUNA HASTEKO ZAIN X. SAGARZAZU



URTARRILAREN AMAIERAN, SOSTOA ABESBATZAREN ZARZUELA IKUSKIZUNA x.s.

Euskararekin bat



txantxangorri
tebema jeltxua

San Pedro kalea, 27 • Hondarribia • Tel. 943 642 102
txantxangorrihondarribia@hotmail.com



M.A.G.
ASESORIA AGINAGALDE

San Pedro, 3 - Atzekaldea
Fax: 943 11 05 45
Telf: 943 64 03 66

GESTIOA:

- KONTUHARTZAILETZA, FISKALA
- ETA LANAREKIN LOTUTAKOA
- ASEGURUAK

ERABILTZAILE ETA HIRITARREN IRITZIAK

1-Maiz etorri al zara auditorio berriko ikuskizunetara?

Zer suposatu du Itsas Etxeak zuretzat?

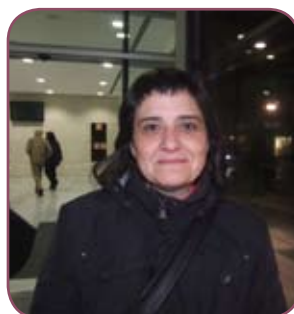
2-Zer hobetuko zenuke?



IGNACIO CÁMARA
66 urte - Jubilatua

1.- Aldaketa handia suposatu du hiriko kultur bizitzan. Maiz etorri naiz Itsas Etxera, antzerkia ikustera, zinera, kontzertuetara... Bai bakarrik bai bilobekin.

2.- Faltan botatzen da batzutan sarrerak zenbakidunak izatea, norberak bere eserlekua lasaiago aukeratzeko. Eta auditoriumeko ateak ikuskizunak hasi baino lehenago irekitzea ondo legoke, kanpoan ilaran horrenbeste ez itxaroteko.



LOURDES OPORTO
39 urte - Biteriko langilea

1.- Maiz etorri izan naiz hilabete guzti hauetan auditoriumera: zinea ikustera, antzerkira edo Musika Bandaren kontzertuetara. Aldaketa nabarmena izan da azpiegitura hau.

2.- Auditoriuma irekitzeko ordutegiak aldatu beharko lituzke. Batzuetan, oso gogorra egiten zaigu askori ateak ireki arte kanpoan egon beharra. Hotz dagoenean edo gaua egiten denean bereziki.



ENERITZ AGINAGALDE
31 urte - Haur zaintzailea

1.- Hiru bat aldiz edo etorri naiz urte pasatxo honetan, musika kontzertuetara eta antzerkia ikustera. Auditoriumak aukera gehiago eman dizkigula uste dut. Beharrezkoa zen.

2.- Ez da erraza zer hobetu ahal den esatea. Prezioak ondo daude, programazioa ere ondo dago... Baina hobetzeko, sarre-rak Interneten eskura izatea ez legoke gaizki.



GURUTZ ORTOLAIZ
62 urte - Jubilatua

1.-Pare bat aldiz edo etorri izan naiz, musika kontzertuetara. Eta baita abes-tera ere, Kardiñeruak eta Amuitz abesbatzetako kide bezala. Auditoriuma hobekuntza izan da.

2.- Zerbait hobetzekotan, eta eszenatoki gainean egon izan naizenez, akustika hobetzea eskatuko nuke. Abesterako orduan diferentzia handia legoke.

argi eta garbi

eukeni optika

san pedro 57, tel/fax 943 64 38 05



**GOZOTEGIA
KAFETEGIA**

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047

EGAZKIN ZELAIA

Gipuzkoa'ko egazkin zelai bakarra Ondarrabia'n dago, Bidasoa ibai ertzean.

Oraindik ogei urte ez dituan egazkin zelai au egin baiño asko leenago, olako zerbait irundarrei bururatu zitzairen. Egazkintzaren etorkizun aundiari usaia arturik, Irun'en egazkin zelaia egiteko eskatzen Fomentoko ministroari idatzi zioten ordurako «Aeródromo de Irun» izeneko bazkuna sortuta zeukaten irundar jaun batzuk 1920'garren urteko epaillaren 17'an, arazoak eskatzen zuan argibide guztiak zeatz-meatz emanaz.

Españiar Egazkintzaren arduradunak, 400 neurkin luze ta beste ainbeste zabal gutxienez zan lurra bakarrik bear zutela ez etxe ta ez veste ezer gabe, jakiñarazi zuten.

Urrengo urtean Irun'go udalak Lan ministroari idatzi zion: Alderdi au ortarako egokia zalá ta Play-Aundi'n zer egin zitekean ikusi zezala. Baiña irundarren nai ta aalegin guztiak ezerezean gelditu ziran. Ta orduan Irun'en egin ez zana, ordutik 25 urtera, Ondarrabia'n egin zan.

1952'garren urtean asi ziran lanak eta 1955'garrenean bukatu. Jetxi-igo edo pistak 1.200 neurkiñeko luzera zuan. Gero 1960'garrenean asi ta urrengo urtean lanak bukatuz, 1.775 neurkin luze izatera eldu zan. Ta urte batzutara, beste lan aundiak egin ziran: «Terminala», egazkin txikien gorde lekua, beribillen egon tokia, «urbanizazioa» ta abar.





EDIFICIO COFRADIA
COFRADIA EDAIKINA
HONDARRIBIA



PROMUEVE / SUSTATZAJLEA:
INVERSIONES ARAHONDE S.L.U.
Bernat Etxepare 18 Bajo-Izda • 20.280 Hondarribia

VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 HABITACIONES. GARAJES Y TRASTEROS
1, 2, 3 ETA 4 GELATAKO ETXEBIZITZAK. GARAJE ETA TRASTELEKUAK

943 640 298 - 943 635 347

Iru alditan egin ziran lanak, 193.000.000 laurleko kosta ziran. Jakiña, aldi guztietako diruaren balioa berdiña ez zalá kontuan izan bear da.

Egazkin zelai au San Isidoro ta Eskapatxolo'ko lurretan eta Bidasoa ibaiari zati aundia kenduz egin zan. Ibai bertatik egin zan bete lana, txupoi ontziak ondarra tiratuz. Kendu ziran lurrak neurkin laukiko zortzi ta sei laurleko oradaindu ziran; zortzi, bide-zabal urbillekoak eta sei, urrutiagoak.

Lenbizi, AVIACO egazkin lagundia asi zan; eta jetxi-igo tokia luzatu zanean, IBERIA geitu zan.

1971'garren urtean, 72.000 lagunuen sartu-irtena izan zan.

1972'garren urtean, bertatik egin ziran irteerak eta beren saneurria olaxe izan ziran:

Ondarrabia-Bartzelona 1.405 laurleko
Ondarrabia-Madrid 1.285 laurleko
Ondarrabia-Santander 625 laurleko
Ondarrabia-Oviedo 1.230 laurleko
Ondarrabia-Santiago 1.580 laurleko

1972'garren urtean egazkin zelaiko arduradun eta langilleak, guztira, 99 lagun ziran. Bertakoak 79 ta AVIACO lagundikoak 20.

Ondarrabia'ko egazkin zelaia gorakada gutxi egiten du ta egingo duan itxurarik ere ez da, gaur eguneko erreazioko egazkin aundiak bear duten luzerarik ezin eman bai-zaio jetxi-igoko tokiari.

Ta bere orde z nun egin ote litekean begiratzen asita, Usurbil ingurua, Gipuzkoa'ko alderdirik egokiena iruditu zaie. Iñoiz (noizbait) egazkin zelaia beste toki ortan egiten ba'dute ta Ondarrabia'koa kenduko ba'litz ere, bertan alperreko dirutzak eman dirala ezin esan izango litzake, or geldituko bai-lirake mundua balio duten lur sailak.

Ondarrabia'ko egazkin zelaian ezbear gitxi gertatu da. Ia ezer ez. Bere lenbiziko denboretan jeistera zijoan egazkin bateri, ezin geldituta, pista bukatu zitzaion eta muturrez bera Puntaren gelditu zan. Ez zan okerrik izan bertan zijoazen lagunuen artean.

Ondarrabia'ko egazkin zelaian lenbizikoz elipkoteruak lurra artu zuan eguna, 1958'garrengo garagarillaren 6'a izan zan. Emen ordu batzuk eginda, Elizondo'ra zuzendu zan.

Pilotua ta beste bi lagun barrenean zeramazkiala, motorra gelditu zitzaiolako Amute'tik Golf erako bidé zabalera jatsi bear izan zuan emengo egazkin txiki batek 1968'garren urteko epaillaren l'ean. Ez zuan okerrik izan eta bultzaka ekarri ta sartu zuten bere zelaian. Egazkinlari auxa zan, urrengo urteko Pazko egunean alkar jota egazkin bi galdu ziranetako eramaille bat.

1976'garren urteko jorraillaren 28'an, laiñoarekin ikuste onik ez da, Jaizkibel mendia jo ta egazkin txiki bat galdu zan. Mendia j otean su artu zuan eta barrenean zetozen bi gizonak osorik erreta gelditu ziran. Ingelesak ziran eta Biarritz'tik atera ziran ona etortzeko ustean. Egazkiña motor bikoa zan, «Cesma 737».



SUSTAPEN MINISTERIOAK AIREPORTUKO PISTA LUZATZEKO ASMOEI UKO EGINGO DIELA ESAN DU



AIREPORTUAREN PISTAKO MUTURRA AMUTE ETA MENDELU ARTEANGORKA ESTRADA

Indarrean jarri beharreko segurtasun neurriei begira salbuespena emateak urteetako ezinegonarekin amaituko du

Aspalditik eman nahi izango genukeen berri ona dakargu oraingoan, duela urte asko konponbidea izan behar zuen gaiaren ingurukoa.

Aireportuaren pista luzatuko zen ala ez eta nola eta noraino egingo ote zen, hain markada bat baino gehiago egon dira

hondarribiar asko, Mendeluko bizilagun eta enpresetako langile eta jabeak, bereziki, ia ia zorabiatzeko zorian, batzuek eta besteek esaten zituztenekin.

Azkenean, duela aste gutxi, Sustapen Ministerioak ofizial egin du laister aireportu guztietan martxan jarri beharko diren segurtasun neurri berrien aurrean, legeak baimendutako salbuespena egingo duela Hondarribikoaren kasuan.

Hondarribiar gehienon nahia hori izan da beti eta Udalak ere aspalditik finkatua

bere jarrera gai honetan. Aireportua luzatzea astakeria ekonomiko, urbanistikoa eta ekologikoa izango zela eta gaur egun duen ahalmen bera mantentzeko, hobe zela legeak baimentzen duen salbuespen hori ematea. Iritsi da, azkenean!

Edo hala izateko bidean dagoela argi eta garbi utzi du Sustapen Ministerioak eta honen menpeko den AENAK.

Albiste ona izan da, dudarik gabe. Aspalditik erabakia behar zuena, iritsi da, urte asko galdu ondoren, hori bai.





Koldo Ortega

JAIZKIBEL: AMA LURRAREN ALT XORRA

Gure aldizkariaren atal honetan, gehiengotan, giza eta gizakien historiari ari gara baina, gaurko lan honetan zientzia alorretan sartuko gara, beti bezala benetazko eza-gupen ulergarri eta baliagarriak zabaltzen. Gaurko gaia, adituen eskutik, Jaizkibelgo historia geologikoaz arituko naiz, hau da, Ama lurra milioika urtetan zehar egin eta zizelaturako lekukoak.

Askotan, eta primeran dago, kanpora joan, joaten eta joango gara gauza ederrak ikustera, gure kultura nahiak asetu eta zabaltzeko asmoz. Baina, askotan ere, etxetik hurbil daukaguna ez dugu baloratzen, eza-gutzen ez dugulako. Hori dela eta, azken aldi hauetan ezagutu eta gozatu egin ditudan berri jakingarriak zuri, irakurle, helaraziko dizkizut elkarren segidan.

Hasi baino lehen, Eva Domingori jarraituz Jaizkibel en aberastasuna aldarrikatzeko ordua eta unea heldu zaigu. Horri erantzuteko, "Jaizkibel Ama-harri" proiektua abian jarri da, Jose Manuel Cortizo adituak koordinatua. Proiektuaren helburua, besteak beste, Jaizkibel Gizadiaren ondare izendatzea da. Izan ere, belaunez belaur, gaur den egunera arte iritsi zaigu mendikate zoragarria eta, adituen ustez, euskal arimaren isla daiteke. Jaizkibel euskal museo naturalik onena ikus daiteke eta, gainera, ezezaguna. Bertan ondare

ugariak aurki ditzakegu: gizakien aztarnak aurre eta historiko-arkeologikoak, etnografikoak, biologikoak eta geologikoak.

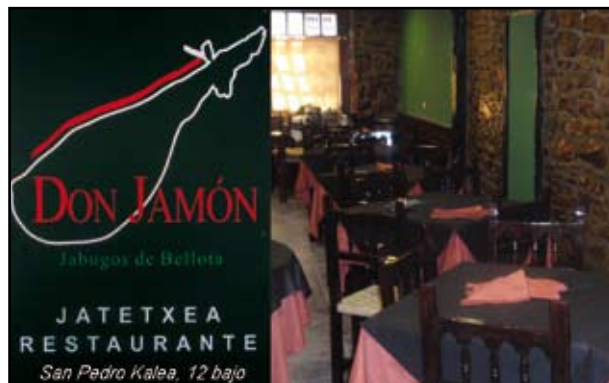
LEZOKO SINPOSIOA

Lehendabiziko berria, Lezon, Aranzadi Zientzia Elkartek gidaturik, egindako sinposioa da. Sinposioa joan den urteko azaroan egin zen, izenburu honekin: "JAIZKIBEL, ondare kultural eta naturalaren denbora kapsula bat".

Jaizkibelgo mendian azken urteotan egin diren ikerketa ezberdinek, espezie, habitat eta balio zientifiko handiko formazio geologikoaren existentzia konfirmatu dute.

Gainera, Prehistoriatik Jaizkibel eremu oso interesgarria izan da gizakiarentzat. Kokapen geografikoa eta baliagai naturalak direla eta, mendi hau balio kultural handiko gunea da. Aztarnategi prehistorikoek edota historian zehar gertatutako momentu garrantzitsuek ematen diote balio hori Jaizkibeli.

Orain arte egin diren ikerkuntza guztiak artikulu eta txosten ezberdinetan argitaratu dituzte. Sinposio honen helburua Jaizkibelgo itsaspeko eta urazaleko ikerketa guztiak argitalpen bakar batean batzea izango litzateke. Honez gain, sinposioaren bidez ikerketa edo ildo desberdinak bultzatzeko hausnarketa sakona sortu



nahi da, Jaizkibelek dituen baliabideak plazaratzu, alegia.

Bertan, lan sakon zientifiko sakonak aurkeztu zituzten ikerlariak. Lan honetan Jaizkibelgo harkaitz bitxiei buruzkoa azalaratuko dizuet, hau da, Jaizkibelgo paramoudrak, benetazko altxorra gure esku.

JAIZKIBELGO FLYSCHA

Luberri Fundazioa eta Aranzadi Zientzia Elkarteak antolaturiko erakusketa, panel erakusgarriak lagundua, abian daukagu hainbat herriz herri. Haien egileak honako hauek ditugu: Jose Angel Torres, Manu Gañan, Ane Sedano eta Jose Manuel Cortizo. Hona hemen beraien aurkezpena: Euskal Herriko ondare geologikoa sustatzeko helburuz, Oiartzungo LUBERRI fundazioa/ LUBERRI museoa eta Hendaiaiko C PIE Littoral Basque – Euskal Itsasbazterra erakundea elkartu dira mugaz bestaldeko egitasmo baten bitartez gure itsasertzean azaleratzen den egitura geologiko guztiz berezia ezagutaraztearren: FLYSCHA.

Euskal kostaldeko flysch-a Kretazeoko eta Tertziarioko itsas jalkinek edo sedimentuek osatzen dute eta Euskal Herriko itsasertzaren gehiengoa ageri dira, Getxotik Biarritzera. Jalkin edo sedimentu horiek ezpona kontinentalaren oinaldean metatu ziren sakonera handian (1.000 metrotik gorako sakonera), itsaspeko oldeen eraginez. Geroago, jalkinok tolestu eta urgaineratu ziren Eozenoan, hots, Pirinioak sortu zireneko garaian. Flysch metaketa osatzen duten geruzak ia bertikalean agertzen zaizkigu askotan eta liburu erraldoi baten orriak dira: liburu

horretan, 50 milioi urtetik gorako historia geologikoa 'irakur' dezakegu.

JAIZKIBELGO HARKAITZ BITXIAK

Lezoko sinposioan aukera paregabea izan genuen eta, egia esateko, aho zabalik utzi gintuen ekarpen berezi honek: "Jaizkibelgo paramoudrak: formazio hipotesia". Lan zientifikoaren aurkezlea Mitxel Molia aditua izan zen. Ikertzaileari esker harkaitz berezi hauei buruzko ondorioak eta jakinarriak, labur bada ere, aurkeztuko dizuet.

Hondarribiko kostaldean, zein munduko beste leku berezietan ere, paramoudra deiturikoak ugari ikus daitezke, batez ere, Bioznar inguruan.

Bertan, Eozenoko garaian (55-40 milioi

urte atzera) sorturiko zizare-zuloetako konkrezio batzuk ikusteko aukera dago. Haiei buruz azalpenak jaso genituen, egindako txango batean, aditu hauen bidez: Michel Molia, Jaizkibelgo paramoudren aurkitzailea; Thierry Justeau, Hendaiaiko C PIEko arduraduna; Jose Angel Torres, Oiartzungo Luberri museoko zuzendaria; eta Carlos Galan, Aranzadiko kidea.

Paramoudra izena gaeliko eta erso hizkuntetatik omen dator: peura (udarea) gehi muireach (itsasoa) eta Irlandan, 1817an, Buckland-ek erabili zuen lehendabizikoz. Paramoudren formak ugariak eta magikoak dira: dortokak, perretxikoak, zakilak eta ikusi nahi duzuna zure irudimenaren arabera. Harritzko lola guztiek zulo bat daukate goiko aldean, non barririk eorritako kanal bukatzen baita. Paramoudrak itsas ondoan arrek egindako gordelekuak dira.



BAR ETXEBERRIA



Alde Zaharrean

Kale Nagusia, 27 - HONDARRIBIA



Santiago Kalea, 9 HONDARRIBIA (20280) Tel: 943 64 02 56

Dela 50 miloi urte, itsasoko ur sakonetan egindako sedimentu horiek azalaratu egin ziren Piriniar mendien eratzearekin batera. Hondarribikoak esferikoak eta harearri gogorrek eginak dira. Gainera, ez dago mundu osoan zehar beste lekurik milaka ikusteko hain toki txikitán. Orain arte, Hondarribiko kostaldetik ibiltzean, denok –ibiltari, artzain, arrantzaleak– harrituta gelditzen omen ginen harkaitz berezi hauek ikustean, itsas behearekin batez ere. Orain badakigu zer daukagun gure etxetik hurbil ikus, gozatu eta babesteko. Azken aldi hauetan, ikertzaileek Higer inguruan, Amuitz barne, beste paramoudra motak aurkitu dituzte: proparamoudrak. Hori guztia zure gozamenarako Aranzadi web orrian duzu eskuragai, hilabete honetan, jarria: Cuevas, geoformas y proparamoudras en el Cabo de Higuer, Hondarribia, País Vasco (Seudokarst en arenisca de la Formación Jaizkibel). Lan zientifikoaren egileak: Carlos Galán, Jose Manuel Cortizo, Marian Nieto & José Rivas dira.

SANTELMO HAITZULOA

Gaurko lan geologikoarekin bukatu baino lehen, azken aurkikuntza geologikoaren lehen berri emango dugu gure albizkarian: urte honetan bertan, Aranzadi espeleologoi esker -lur azpiko munduaren azterketetan adituak-, Hondarribiko San Telmo gazteluaren ondoan haitzulo zoragarria aurkitu dute.

Horren berri Aranzadi (Espeleologia) ikusgai duzu, irakurle. Hona hemen izenburua: La cueva del castillo de San Telmo, Hondarribia, País Vasco (Seudokarst en arenisca de la Formación Jaizkibel). Nork

idatzia: Carlos Galán; Marian Nieto; Daniel Arrieta; Piero Di Bartolomeo & José M. Cortizo.

Hondarribian, aspalditik, leienda edo istorio bat entzun izan da: San Telmo gaztelutik irteera izkutua omen zegoela. Hori kontuan hartuz, Aranzadi espeleologoen balizko haitzuloa aurkitzeari ekin zioten eta...eureka! Haitzulo natural interesgarria aurkitu dute egun hauetan. Haitzuloa San Telmo gazteluaren iparaldean kokatzen da baina ez du loturarik edo biderik eraikinarekin. Haitzuloa itsasoaren eragi-

nez sortua da. Itsasoaren mailan sartze-ko aho edo irekidura dauka eta sartzeko beste bidea 10 metroko sima da.

Haitzuloak galeria bakarra dauka eta 40 metro luze da. Galerian estratifikazio mailak, hareharritzko eta kareharritzkoak, ikus daitezke. Haitzuloak espeleotema ugariak eta estalaktitak ere baditu. Aipaturiko lanean, Hondarribiko lurrazpiko altxorra zehatz-mehatz ikertuta dago, argazki ikusgarri eta guzti, adituen eskutik.



Okindegia **Ondare** Gozotegia

Gozolegi eta Okindegi Artisauei

Amute, 6. behe

HONDARRIBIA

Tel: 943 64 62 82

MARINEL

BURDINDEGIA - FERRETERÍA

Tegayen puzgarria, 1. Tel: 943 64 36 82 - Fax: 943 64 93 94 - Santiago de Compostela, 21 Tel: 943 64 11 88

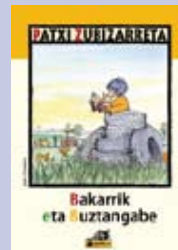
242701 Hondarribia - www.burdenburden.com - info@burdenburden.com

Zaindari Ikusezina

Zaindari ikusezina, Dolores Redondo: Intrigaz etamisterioz betetako eleberri eder bat. Amaia Salazar inspektoreak bi erronkari egin behar die aurre aldi berean: Baztango bailaran gertatzen ari diren neska nerabeen hilketak ikertu eta bere iragana gainditu...

Katixa, Katu Botadunaren Abenturak (5 Ipuin +karpeta +dvd)

Katixa, katu botadunaren abenturak (5 ipuni + DVD + karpeta), Peru Magdalena, Eider Eibar: Katixa, katu botaduna, abenturazalea, despistatua, gizartekoia eta oso, oso dibertigarria. Gure kultura, berdintasuna, natura, aniztasuna eta elkarbizitza estimulatzeko dituzten fantasia eta kolorez beteriko ipuinak. Edizio elebiduna: euskara eta ingelesa.

Bakarrik Eta Buztangabe

Bakarrik eta buztangabe, Patxi Zubizarreta, Jokin Mitxelena (IL.): Udako oporrak dira, eta afrikar askoren auto eta furgoneta pila Iparretik Hegora doa. Furgoneta horietako bat gasolindegian geratu da depositua betetzeko. Baina furgonetakoak joan direnean, neskatala bat utzi dute: ahantzirik...

Damutzen Ez Direnak (2012 Agustin Zubikarai Beka)

Damutzen ez direnak, Itxaso Araque: Nobela honetan, hiru hari nahasten dira, beste hainbat hiritan gertatzen direnak: Londresen, Bartzelonan eta Berlinen. Denetan, gaztarotik helduarora doazen pertsonaiak ditugu, aro aldaketa horri loturik doazen erabakietan korapilatutik: garai bateko ametsei eutsi ala ez, konpromiso berriei zer egin...

Bertan Goxo

Bertan goxo, Karlos Linazasoro Izagirre: Beilatoki bat zabaldu du aitatzok, biziak hildakoei azken agurra modu itxurosoan emateko, eta izena ere ezin aproposagoa asmatu du, amari gustatu ez zaion arren: Bertan Goxo, azken bidaia hori gustura egin dezaten. Inaugurazio-festa bat ere antolatu du, eta bertara etorri dira nire eskolako lagun batzuk, alkatea eta zinegotziak, bertsolari bat, on Ernesto parrokoa eta jubilatuen....

Lauviaren Giltza

Lauviaren giltza, Ivan Landa: Nola aurreratzen den zientzia! Eta, zenbat eta gehiago aurreratu, lehenago ikusten dugu geure buruaz zeinen gutxi dakigun. Aski litzateke haur baten irudimena denon artean mundu hobe eraikitzeko, baina Lurreko jakintsu guztiak ere ez dira nahikoak gizadi honen zelatan dauden gaitz guztiei aurre egiteko...



**OLEARSOKO LIBURUDENDAN ESKURAGAI DITUZU
EUSKARAZKO LIBURU UGARI**

ETOR ZAITEZ ETA GALDETU!

**San Pedro 12 - HONDARRIBIA
Telf: 943 64 25 25**



INFORMAZIO OROKORRA

Etorri zaitetz bulegoa ezagutzera eta kuxkuxeatu ikasketa, beka, lehiaketa, ekintza eta txartelei buruzko informazioa!

Jabier Ugarte, 6

edo bidali email bat gure helbidera
gib@hondarribia.net (galderekin, iradokizunekin, eskeintze-kin...)

Astelehenetik ostiralera 16.30etik 20.00ak arte
Larunbatetan: 10.00etatik- 13.00etara

Informazio gehiago: gipuzkoangazte.info

BULETINA

Egin zaitetz buletinaren harpideduna eta jaso Hondarribiko be-
rriak ostiralero!!

Gipuzkoangazte.info "TOKIAN TOKIKO" atalean

ERAKUSKETA

GU ITSASOA

munduaren atari erakusketa

Egunak:

urtarrilaren 18tik otsailaren 27ra

Lekua:

Zuloaga Etxea (Kale Nagusia 8)

Ordutegia:

Astelehenetik - Ostiralera
10:00 – 13:00 eta 16:00 – 20:00
Larunbata 10:00 – 13:00

Sarrera: doan



ENPLEGUAREN BILAKETA ABERASTEKO TRESNAK ESKAITZEN

*Irungo eta Hondarribiko udalek, Bidasoa biziriken bidez,
autoenpleguari buruzko tailer-aukera zabala eskaintzea-
ren aldeko apustua egiten jarraitzen dute.*

Etorkizuneko lanbideen El Espazio tailer-proposamen zabal
batekin abiatu du 2013a, duela azken urteetako ildoari jarraituz.
Helburua da eskualdeko herritarrei hainbat tresna eskaintzea
enplegu-bilaketa eraginkorragoa izan dadin.

Tailer horietan lantzen diren gaiak hautatzerakoan, kontuan
hartzen dira, batetik, erabiltzaileen eskaria eta, bestetik, lan-
eremuarekin zerikusia duten azkeneko joerak.

Pertsona guztiengan pentsatutako eskaintza bat

Duela urte batzuk errezagoa bazen langabetuaren perfila identi-
fikatzea, errealitatea da gaur egun egoera horrek adin-tarte des-
berdineko emakumeei eta gizonei, lanbide-sektore desberdinei
eta abarri eragiten diela. Horregatik, El Espazio, pertsona-talde
askotarikoetarako pentsatutako tailerrak dauzkagu.

Otsailaren 4an abiatu da prestakuntza-eskaintza hori, eta
bertan, tailerrak aurkituko ditugu enplegu-bilaketa antolatutako
eta planifikatzeari buruz, mailingak egiteko nola lortu enpresa-
zerrenda, edo 25 urtetik gorakoentzako Unibertsitaterako sar-
bideari buruz.

Aurten, El Espazioak interes berezia jartzen du enplegu-es-
kaintza gehien dauzkaten lanbide haiei buruzko jardunaldiak eta
tailerrak garatzeko; "Ezagutu itzazu etorkizuneko lanbideak"
izena eman zaio, eta hainbat lanbide landuko dira: komertziala,
Community Manager, nekazaritza ekologikoa, mugikorretarako
aplikazioen programatzailea edo simulatzaile-garatzaila eta
bideo-jokoak.

Aurten, interes berezia jarriko da azterrian enplegua bilatzearen
gaian ere, lan-mugikortasuna beste irtenbide bat bezala propo-
satuz. Tailer espezifiko bat emango da, CV eta aurkezpen-gutuna
frantsesez egiteko.

Datozen hilabeteetan egingo diren tailerrekin zerikusia duen
informazio guztia, ohi bezala, www.lespazio.com web orrian
aurki daiteke, edo 943 633 160 telefonora deituta.

NON DAGO ARGAZKIAN AGERI DEN ZUBITXOA? NOIZ ZABALDU ZEN BERE GAINEKO ERREPIDEA?



Argazkian ageri den egurrezko zubitxo hau berri samarra dugu Hondarribian, duela gutxi zabaldu berri den gunen baten ondoan kokatua. Hona hilabete honetako galdera: Zein gunen da hori eta noiz zabaldu zen zubi honek azpitik pasatzen duen errepidea?

Animatu idaztera eta Beko Errotan bi lagunentzako afari edo bazkaria irabazteko aukera izango duzue!

Bidali erantzunak Udal Euskara Zerbitzura posta bidez, zuen izen-abizenak, helbidea eta telefonoarekin batera. Helbidea, Panpinot kalea 14-16 da. Gogoan hartu erantzunak jasotzeko azken eguna martxoaren 12a izango dugula.

IRABAZLERIK EZ URTARRILEAN

Urtarrileko lehiaketan, Zezen Plaza 1995. urteko maiatzean bota zela ez du inork asmatu. Beraz, irabazlerik ez dugu.

Erreteria

biñdar

Sukaldaritza Naturala



*Brasan
egindako arrain
eta haragietan
espezializatua*

Santiago Kalea, 47 Antontxuenea, Hondarribia. Tlf. 943 537 336

**PINTXO, RAZIO ETA OGITARTEKOETAN
ESPEZIALIZATUA**



Bar Ignacio

**SAN PEDRO, 20 20280 HONDARRIBIA
Tel. 943 643 557**

1962.EAN DAKARREN ARRANTZAN ARI ZIRELA EGINDAKO ARGAZKIA BIDALI DIGUTE



Beste behin, gure irakurle batek bidalitako altxorra daukagu esku artean, argazki formarekin. Goiko hau Javier Mari Arozenak bidali digu eta 1962. urtean Gran San Juan Bautista itsasontzia Senegal aldean, Dakarreko inguruetan arrantzan zebilela egindakoa da. Askok usteko genuke duela nahiko gutxiko gauza zela gure itsasontziak Afrika aldera joatea, baina 50 urte ditu argazkiak!

Bertan ageri direnen izenak ere eman dizkigu Javier Marik. Goian, ezkerretik eskubira Manuel Emazabel, Gervasio Arozena (Javier Mariren aita), Manuel Mitxelena Txitxa eta Joxe Anzisar dauzkagu. Bigarren ilaran, Xanti Lekuona Ttanti, Anjel Mari Zamora eta Nikasio Yarza eta aurrean, Miguel Yarza, Luis Iriazabal eta Juan Jose Miranda. Argazkilariari bizkarra ematen dion eskubiko gizona Sabino Goikoetxea da. Gure esker beroenak Gervasiori bere altxor hau gurekin partekatzeagatik!

Zuek ere, anima zaitzete! Bidali mesedez zuen argazki zahar horiek Udal Euskara Zerbitzura (Pampinot Kalea, 14-16) edo posta elektronikoz, info@zifcomuninacion.com helbidera.



Zuloaga kalea 8 / Tel.: 943 641156 / Faxa: 943 641006
HONDARRIBIA / www.elduayen.com



Loreekin gozatzeko

Astelehen eta jai egunetan: 9:00 - 14:00 /// Asteartetik larunbatera: 9:00 - 20:00
Jalzuñola, 40 - 20260 - HONDARRIBIA - 943 64 17 10 - WWW.ENDANEA.COM

Jaiotzak urtarilean

- 2an: NORA Blanco Agirre, Hondarribiko Fermin eta Hondarribiko Zuhutzen alaba.
- 7an: GARAZI Izagirre Setien, Donostiako Unai eta Oiartzungo Naroaren alaba.
- 7an: INGRID Soboler, Ukrainako Sergey Vladimirov eta Moldaviako Erdokiyaren alaba.
- 9an: ANTON HARRIET Montilla Fernandez, Hondarribiko Andoni eta Irungo Maria Lourdesen semea.
- 14an: SAMI Chaouchi, Bordj Menail, Aljeriako Yacine eta Si Musttapha, Aljeriako Souhilaren semea.
- 21ean: PAULA Hualde Lain, Andoaingo Alberto eta Donostiako Ireneren alaba.
- 22an: EDER Ruiz Bardon, Irungo Javier eta Hondarribiko Maria Elenaren semea.
- 22an: UNAI Igos Anuntzibai, Hondarribiko Miguel eta Donibane Loitzuneko Monicaren semea.
- 31n: AIMAR Ormazabal Arruarte, Andoaingo Ioseba eta Hondarribiko Gurutzeren semea.

**Ezkontzak urtarilean**

- 4an: JOSE MANUEL Arbelaiz Goigana, Hondarribikoa, eta MARIA ESTIBALITZ Arizmendi Altuna, Hondarribikoa.
- 26an: ABDOULAYE Thiam, Thies-ekoa (Senegal), eta MARIA VENTURA Amunarritz Murbiedro, Hondarribikoa.

**Heriotzak urtarilean**

- 1ean: JOSE MARIA Muñoa Solana, Donostiakoa, 61 urte, Jaizubian.
- 2an: ESPERANZA Arandia Perurena, Urrotz-ekoa (Nafarroa), 90 urte, San Gabriel Egoitzan.
- 2an: JUAN DE MATA Lekuona Ezeitza, Hondarribikoa, 64 urte, Ramon Iribarren kalean.
- 5ean: MARIA CARMEN Oiarbide Oliden, Donostiakoa, 81 urte, Axular kalean.
- 7an: MELCHOR Ugarte Olazabal, Hondarribikoa, 81 urte, Irunen.
- 22an: MARIA ENGRACIA Ugartemendia Lazkano, Hondarribikoa, 88 urte, Minasoroeta kalean.
- 23an: MARIA SALUD Sistiaga Armendaritz, Hondarribikoa, 90 urte, Bernat Etxepare kalean.
- 25ean: LIBRADA Ortiz Zubillaga, Hondarribikoa, 88 urte, Santiago kalean.
- 25ean: NICOLAS Loidi Mendizabal, Irungoa, 84 urte, Jaizkibel etorbidean.
- 26an: EUFEMIA de Castro de los Bueis, Becerril de Campos-ekoa (Palentzia), 91 urte, Santiago kalean.



ETA LASAITASUNEAN... BETIKO INGURU GOXOAN



Fermin Olaskoaga

Herriko bizilagunen gora-beherak urtarrilean

Altak Jaiotzak:9, eta kanpotik etorriak: 66
Bajak Hildakoak:10, eta herritik joanak: 8
Biztanle kopuru orokorra:16.916 bizilagun.

Urtarrileko eguraldiaren datuak

Tenperaturarik gorena:.....23,4° C, hilaren 30an.
Tenperaturarik beherena:.....0,0° C, hilaren 25ean.
Bataz besteko tenperatura:.....9,1° C.
Bataz besteko hezetasuna:.....% 80.
Euri-litroen kopurua:.....383,4 mm.
Egunik euritsuena:.....hilaren 15ean 54,8 mm.
Euri indartsuenen unea:.....hilaren 14ko 22,10tan 20,4 mm/orduko.
Egun euritsuak:.....23 egun.
Elur egunak:.....0 egun.
Kazkabar egunak:.....3 egun.
Ekaitz egunak:.....6 egun.
Behe-lainoko egunak:.....0 egun.
Ihantz egunak:.....7 egun.
Zeru oskarbia:.....2 egun.
Zeru lainotua:.....10 egun.
Zeru estalia:.....19 egun.
Eguzki kopurua:69,2 ordu.
Bataz besteko presioa:.....1017,5 milibar.
Presiorik gorena:.....1039,9 milibar, hilaren 3an.
Presiorik beherena:975,1 milibar, hilaren 19an.
Haizea >55 Km/ord.:.....9 egun.
Haizerik indartsuena:.....hilaren 26ko 5,25tan 95 Km/orduko.

Urtarrileko liburutegiko datuak

Bazkide berriak:

- 13 gizon eta 12 emakume.
- Horietatik 14 heldu, 11 haur.
- Guztira 25.

Ekarri diren liburu berriak:

- 37 euskaraz, 136 gaztelaniaz eta 59 bestelakoak.
- Guztira: 195 liburu.

Mailegatutako liburuak:

- 408 euskaraz, 1806 gaztelaniaz eta 105 bestelakoak.
- Guztira: 2319 liburu.

Gehien mailegatutako liburuak:

Haurrak:

Euskeraz: SLEGGERS, L.- Txomin eskolan.-Ibaizabal

Gaztelera: STILTON, G.- Viaje en el tiempo.- Destino

Helduak:

Euskeraz: COLLINS, S.- Eskinoso esikaria.- Alberdania

Gaztelania: LARK, S.-El país de la nube blanca.-Ediciones B.

Arrantzaile kofradian urtarrilean saldutako arrantza kopurua

Alga gorria (Rhodophyta): 7.960,00 kilo.

Txangurrua (Cancer pagurus): 79,00 kilo.



kilker
LORAZAINTZA
Proiektuak - ureztatze-sistemak

Errazkinenea, 2 - HONDARRIBIA
Tel eta Faxe: 943 640 162



HONDARRIBIKO BEILATOKIA
TEL: 943 642 574

Enplegu IV - 20200 Hondarribia WWW.FANATRODILLXINGUEN.COM

- Familiendakota 24 orduko zerbitzua - Administrazio Aholkularitza - Liburak, artxibatuak eta proiektuak
Lentakidatze nazionalak eta nazionalak - Enpresa nazioarteko arazoak



URTE
25
ANOS

Zure ospakizunak
ahaztezinak bihur
daitezten

1.982 - 2.007

25 URTE HONDARRIBIARRREN ZERBITZURA

JAIZUBIA- Tel. 943 64 31 94 - 20280 HONDARRIBIA - www.bekoerrota.com



**Euskadiko
Kirol
Portuak**

Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orio

EUROPEAN CHAMPIONSHIP
HONDARRIBIA 2020

EUROPEAN CHAMPIONSHIP
HONDARRIBIA 2020



BAR - RESTAURANTE



San Pedro, 35
20280 HONDARRIBIA

Tels. 943 64 27 71
943 64 10 19



Tel.: 943 11 02 01
San Pedro, 33
20280 HONDARRIBIA

**Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan,
gastronomi espezialitate onekin**

HK hondarribia
klinika

PODOLOGIA

Dp. Nora Maiza
943 50 60 41

ODONTOLOGIA

Dr. Ernesto Toledo
Dra. Maialen Maiza
943 50 60 40

Bernat Etxepare kalea, baxua
Hondarribia



**ESPERIENTZIA ETA TEKNOLOGIAREN KLINIKA.
ESPEZIALITATE GUZTIAK.**



MEDIO AMBIENTE, S.A.

Herri garbi batengatik lan egiten, ingurumenarekin elkarlanean

Zubiondo Poligonoa, 5A partzela. 20120 HERNANI. Tel. 943336901